



经济及社会理事会

Distr.
LIMITED

E/CN.4/Sub.2/2002/L.25
12 August 2002
CHINESE
Original: ENGLISH

人权委员会
增进和保护人权小组委员会
第五十四届会议
议程项目 6

具体人权问题

阿方索·马丁内斯先生、本戈亚先生、贝滕女士、
陈先生、德科先生、多斯桑托斯·阿尔维斯先生、
艾德先生、弗雷女士、汉普森女士、卡尔塔什金先
生、库法女士、姆博努女士、莫托科女士、奥康纳
女士、奥古尔佐夫先生、朴先生、阿库图阿里索女
士、萨塔尔先生、索拉布吉先生、瓦尔扎齐女士、
伊默尔先生、横田先生和泽鲁居伊女士：决议草案

2002/... 影响妇女和女童健康的传统习俗

增进和保护人权小组委员会,

回顾其 2001 年 8 月 15 日第 2001/13 号决议,

再次重申残割女性外阴是严重影响受害妇女和女童身心健康的文化习俗,

强调还有对妇女和女童健康同样有害的其他习俗的存在和延续;

回顾《世界人权宣言》第五条与《公民权利和政治权利国际公约》第七条规定不得对任何人加以酷刑或施以残忍的、不人道的或有辱人格的待遇或处罚,

强调小组委员会通过的行动计划(E/CN.4/Sub.2/1994/10/Add.1 和 Corr.1)对于根除有害传统习俗的关键意义以及在布基纳法索举行的区域研讨会的结论(E/CN.4/Sub.2/1991/48)和在斯里兰卡举行的区域研讨会的结论(E/CN.4/Sub.2/1994/10/Add.1 和 Corr.1)的重要意义,

深感遗憾的是, 由于受有害传统习俗影响的若干国家的政府未能提供在落实消除有害传统习俗行动计划方面采取的各项措施情况, 特别报告员在执行其重要任务时遇到严重困难,

满意地注意到大会 2001 年 12 月 19 日关于影响妇女和女童健康的传统习俗问题的第 56/128 号决议, 特别是其第 3 段(n),

注意到联合国大会儿童问题特别会议对于有害的传统习俗问题的审议,

鼓励提高妇女地位司及人权事务高级专员办事处之间加强合作, 以便协助特别报告员完成任务,

大力鼓励联合国各组织和各专门机构(尤其是联合国儿童基金会、联合国人口活动基金和世界卫生组织)特别在其区域和国家方案中继续重视影响妇女和女童健康的有害传统习俗问题,

对各国家和国际非政府组织为提高有关人口的认识开展了大量活动, 以根除女性外阴残割等有害传统习俗表示满意,

考虑到除其他外, 应通过进一步提高受有害传统习俗影响的国家的政府和所有有关人士的认识来继续打击这类习俗,

1. 满意地注意到特别报告员哈利玛·恩巴雷克·瓦尔扎齐女士提交的关于消除影响妇女和女童健康的传统习俗问题的第六份报告(E/CN.4/Sub.2/2002/32), 并与

特别报告员一样，关注某些有害传统习俗，特别是与嫁妆有关的暴力行为和为了保持名誉的罪行的继续存在；

2. 吁请所有有关国家加强努力，尤其是通过教育、宣传和培训，调动全国公众舆论，使人们认识到所有形式的有害传统习俗的不良影响，以完全根除这些习俗；

3. 请负责妇女问题的各非政府组织在其活动中继续腾出部分精力，研究各种有害传统习俗以及根除这些习俗的办法，并向特别报告员反映值得国际社会重视的任何情况；

4. 欢迎在非政府组织(尤其是非洲委员会)的推动下在消除包括女性外阴残割在内的有害传统习俗方面取得的值得竭力鼓励的进展；

5. 吁请国际社会在物质、技术和财政上支持正致力于根除这一有害女童和妇女的文化习俗的非政府组织和团体；

6. 呼吁各国政府充分注意落实消除有害传统习俗行动计划，并请秘书长提请所有国家定期向小组委员会提交关于各自国内有害的传统习俗情况的资料；

7. 认为举办区域专题研讨会是促进有关政府认识到有害传统习俗问题和适当解决方法的最有效办法之一；

8. 重申其关于在非洲、亚洲和欧洲举办三次研讨会，以便审查自 1985 年以来取得的进展，并审议如何克服在落实消除有害传统习俗行动计划方面遇到的障碍的建议，并呼吁为这些行动提供资金；

9. 请人权事务高级专员筹措举办研讨会的经费，协助履行该任务，特别是为将在欧洲举行的第一个研讨会筹措经费；

10. 请特别报告员向小组委员会第五十五届会议提交更新报告；

11. 决定在第五十五届会议上在同一议程项目下继续审议这项问题。

-- -- -- -- --